

10 Gaetano Donizetti: Ah ! mes amis (*La fille du régiment*)

Ah ! mes amis, quel jour de fête !  
Je vais marcher sous vos drapeaux.  
L'amour qui m'a tourné la tête  
désormais, me rend un héros.  
Ah ! quel bonheur, oui, mes amis,  
je vais marcher sous vos drapeaux.  
Oui, celle pour qui je respire,  
à mes vœux a daigné sourire  
et ce doux espoir de bonheur  
trouble ma raison et mon cœur ! Ah !

Pour mon âme quel destin !  
J'ai sa flamme, et j'ai sa main !  
Jour prospère !  
me voici militaire et mari ! Ah !  
Pour mon âme quel destin !  
J'ai sa flamme, et j'ai sa main !  
J'en fais serment.

Oh! meine Freunde, welch ein Festtag!  
Ich werde unter euren Fahnen marschieren.  
Die Liebe, die mir den Kopf verdreht hat,  
macht mich von nun an zum Helden.  
Oh! welches Glück, ja, meine Freunde,  
ich werde mit euch beim Militär dienen.  
Ja, diejenige, für die ich lebe,  
hat geruht, meinem Verlangen hold zu sein,  
und dieses süße Hoffen auf das Glück  
betört meinen Verstand und mein Herz! Ah!

Für meine Seele, welch günstiges Geschick!  
Ich habe ihre Liebe und ich habe ihre Hand!  
Glücklicher Tag!  
jetzt bin ich Soldat und Ehemann! Ah!  
Für meine Seele, welch günstiges Geschick!  
Ich habe ihre Liebe und ich habe ihre Hand!  
Ich schwöre es.